



Dohoda o činnosti Európska dobrovoľnícka služba (EDS)

1. Prešovský samosprávny kraj

Adresa: Námestie mieru 2, Prešov 080 01

ďalej len "PSK", zastúpený MUDr. Petrom Chudíkom, predsedom Prešovského samosprávneho kraja

a

2. Patrícia Mattová

Dátum narodenia: XX.XX.XXXX

Číslo CP: XXXXXXXXXX

Adresa: XXXXXXXXXX

Národnosť: SR

Tel. číslo: XXXX XXX XXX

E-mail: XXXXXXXXXX

Ďalej len "dobrovoľníčka"

Obe strany sa dohodli na špeciálnych podmienkach a prílohe, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody o činnosti („dohoda“):

Číslo grantovej zmluvy:

2013 – 5648 / 029 – 001 YT7 PDPA7

Názov projektu:

yBBregions – Youth and Brussels-Based

Príloha I: Všeobecné podmienky

Špecifické podmienky

ČLÁNOK 1 – PREDMET DOHODY

- 1.1 PSK poskytne finančnú podporu dobrovoľníčke v objeme a štruktúre výdavkov podľa rozpočtu projektu a grantovej zmluvy a vytvorí vhodné podmienky pre aktivitu mobility Európska dobrovoľnícka služba (EDS) v rámci programu Mládež v akcii.
- 1.2 Dobrovoľníčka sa zaväzuje vykonávať činnosť špecifikovanú v článku 9 bezodplatne po dobu trvania mobility.

ČLÁNOK 2 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A DOBA TRVANIA MOBILITY

- 2.1 Dohoda nadobúda platnosť dňom podpísania oboma stranami. Účinnosť nadobudne 30. augusta 2014, nie však skôr ako prvý deň po dni jej zverejnenia na webovom sídle PSK.
- 2.2 Obdobie mobility začne 1. septembra 2014 a skončí 30. novembra 2014.
- 2.3 Celkové trvanie mobility dobrovoľníčky, ktoré zahŕňa predchádzajúce účasti na programe EDS nepresiahne 12 mesiacov.

ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Finančná podpora bude poskytnutá dobrovoľníčke v zmysle rozpočtu projektu formou vreckového na obdobie mobility v maximálnom objeme 390 eur.
- 3.2 Dobrovoľníčke bude na obdobie 13 týždňov poskytnutá finančná podpora z grantu EÚ, tým nie je dotknutý nárok podľa bodu 3.1.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na úhradu podobných nákladov už financovaných cez fondy EÚ.

ČLÁNOK 4 – PRÁVA, POVINNOSTI A ZODPOVEDNOSŤ

- 4.1 Miestom výkonu EDS je Zastúpenie PSK v Bruseli na adrese: Square de Meeûs 1, 1000 Brusel, Belgicko.
- 4.2 Dobrovoľníčka vykonáva EDS v rozsahu 32 hodín týždenne a má nárok na dva dni voľna, z pravidiel víkendy.
- 4.3 Dobrovoľníčka má nárok na dva dni dovolenky každý mesiac.
- 4.4 Dobrovoľníčke je poskytnuté ubytovanie po dobu trvania mobility. Ubytovanie je zabezpečené cez BBF Serviced Apartments na adrese: Jourdan Residence, Chaussée de Wavre 444, 1040 Brusel. V dvojizbovom apartmáne pre štyri osoby je k dispozícii kuchyňa, kúpeľňa, spoločná miestnosť, wifi. V apartmáne je zabezpečený upratovací servis dvakrát do mesiaca. V rezidencii je pracovňa za úhradu. Dobrovoľníčka má povinnosť riadiť sa pravidlami uplatňovanými v Jourdan Residence.
- 4.5 Dobrovoľníčke bude poskytnutá suma na pokrytie nákladov na stravu a miestnu dopravu. Táto suma činí 1010 eur na obdobie mobility.
- 4.6 Dobrovoľníčke bola zakúpená letenka z Košíc do Bruselu na 31.8.2014 a späť 30.11.2014 cez leteckú spoločnosť CSA. Jej povinnosťou je predložiť PSK všetky palubné vstupenky.
- 4.7 Náklady na verejnú dopravu z miesta bydliska na letisko v Košiciach a z letiska v Bruseli do apartmánu a späť môžu byť preplatené na základe predloženia pokladničných dokladov a zakúpených lístkov.
- 4.8 Pred odchodom na EDS dobrovoľníčka absolvuje školenie, ktoré zabezpečí pre ňu PSK.
- 4.9 Po príchode sa dobrovoľníčka zúčastní na školení, ktoré zorganizujú partneri projektu v Bruseli.
- 4.10 Dobrovoľníčke bude venované poradenstvo v oblasti prevencie, riešenia kríz a bezpečnosti. Zastúpenie PSK v Bruseli poskytne potrebné núdzové kontaktné údaje dobrovoľníčke, ktorá po príchode absolvuje ohodnotenie rizík na pracovnom mieste.
- 4.11 Dobrovoľníčke bude vyčlenený mentor na obdobie mobility.
- 4.12 Povinnosťou dobrovoľníčky je viesť si denný záznam činností, ktorý bude slúžiť pre mesačné hodnotenie a záverečnú hodnotiacu správu.
- 4.13 Zastúpenie PSK v Bruseli bude monitorovať činnosť dobrovoľníčky, na základe čoho spolu spracujú mesačné hodnotenia a záverečnú hodnotiacu správu.
- 4.14 Po ukončení EDS bude dobrovoľníčke vydaný certifikát Youthpass.

ČLÁNOK 5 – PLATOBNÉ NÁLEŽITOSTI

- 5.1 Suma určená na stravu a miestnu dopravu vo výške 1010 eur a vreckové vo výške 390 eur na celé obdobie mobility bude prevedená na bankový účet dobrovoľníčky:
IBAN: XXXXXXXXXXXXXXXX
SWIFT: XXXXXXXX
v troch mesačných platbách nasledovne:
- | | | |
|-----------|---------|-----------------------|
| 1. platba | 540 eur | do 5. septembra 2014, |
| 2. platba | 430 eur | do 5. októbra 2014, |
| 3. platba | 430 eur | do 5. novembra 2014. |
- 5.2 Dobrovoľníčka podpíše deklaráciu prijatia finančnej podpory.

ČLÁNOK 6 – POISTENIE

- 6.1 Dobrovoľníčka je zaregistrovaná v poistnej skupinovej schéme EDS.
- 6.2 Podpisom tejto dohody PSK potvrdzuje, že registrácia dobrovoľníčky do tohto systému bola vykonaná koordinátorom projektu a dobrovoľníčka bola informovaná o podmienkach.
- 6.3 Identifikačné číslo poistenia dobrovoľníčky je: XXXX-XXXXXX.

ČLÁNOK 7 – JAZYKOVÁ PODPORA

- 7.1 Dobrovoľníčka sa bude zúčastňovať na európskych podujatiach a networkingu v záujme zdokonalenia jazykových schopností v angličtine a ďalších jazykoch podľa jej výberu.
- 7.2 Aktivity budú prebiehať v cudzom jazyku, v rámci ktorých bude poskytnutá asistencia podľa potreby.
- 7.3 Projektový tím bude v závislosti od individuálnych žiadostí poskytovať jazykovú podporu.

ČLÁNOK 8 – EDS INFORMAČNÝ BALÍČEK

- 8.1 PSK poskytne dobrovoľníčke EDS informačný balíček, ktorý tvoria nasledujúce dokumenty:
- Úvítací list pre dobrovoľníčku
 - Čo očakávať od EDS
 - Informácia o Youthpass (link je uvedený v úvítacom liste)
 - Informácia o poistení EDS (link je uvedený v úvítacom liste)
 - Charta EDS
- 8.2 Dobrovoľníčka sa oboznámila s obsahom týchto dokumentov pred podpisom tejto dohody, čo potvrdzuje svojím podpisom na tejto dohode.

ČLÁNOK 9 – ÚLOHY A NÁPLŇ DOBROVOĽNÍČKY

- 9.1 Úlohy dobrovoľnícky:
- rešpektuje spôsob práce na Zastúpení PSK v Bruseli
 - preukazuje zodpovednosť a záväzok počas trvania EDS
 - rešpektuje plán aktivít
 - je flexibilná v prípade zmeny v programe
 - riadi sa činnosťou zastúpenia na základe potrieb a požiadaviek
 - venuje svoj čas, energiu a entuziazmus pre ciele projektových aktivít
 - zaujíma sa o bruselskú komunitu, multi-kultúrne prostredie a komunitu v PSK
 - spolupracuje na vypracovaní mesačnej a záverečnej hodnotiacej správy.
- 9.2 Náplň činnosti:
- oboznámenie sa s pôsobením Zastúpenia PSK v Bruseli
 - zoznámenie sa s regionálnymi zastúpeniami v Bruseli, s ktorými bude v rámci projektu spolupracovať
 - získavanie informácií o inštitúciách EÚ, ich fungovaní a rozhodovacom procese EÚ vzhľadom na ich regionálnu dimenziu
 - oboznámenie sa s politikami a programami EÚ, najmä v oblasti mládeže, kultúry a vzdelávania
 - zúčastňuje sa na stretnutiach, seminároch, konferenciách a podujatiach
 - vykonáva činnosti vo verejnom záujme vo forme verejných (neziskových) služieb pre občanov, najmä pre mladých ľudí, mladých pracujúcich a nezamestnaných, najmä v oblasti mládeže, kultúry a vzdelávania
 - spracováva informácie o nových výzvach a partnerstvách v oblastiach verejného záujmu
 - participuje na webstránke projektu, sociálnych médiách a nástrojoch web 2.0 v záujme šírenia informácií verejného záujmu, dobrých príkladov, komunikácie, prezentácie a podujatí, najmä v oblasti mládeže, kultúry a vzdelávania
 - pomáha pri organizovaní stretnutí a podujatí
 - spolupracuje na projekte s dobrovoľníkmi z partnerských regiónov
 - využíva možnosti pre osobný, sociálny a profesionálny rast
 - zúčastňuje sa na podujatiach organizovaných pre mladých ľudí
 - využíva príležitosti neformálne vzdelávania, ktoré poskytuje prostredie EÚ v Bruseli.

ČLÁNOK 10 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

- 10.1. Dobrovoľníčka musí naplniť povinnosť ohľadom záverečnej správy ako je uvedené v programe Mládež v akcii. Táto povinnosť musí byť zo strany dobrovoľníčky v lehote danej koordinátorom projektu, pod hrozbou zmluvnej pokuty, splnená.
- 10.2 Ak dobrovoľníčka nesplní povinnosť podľa bodu 10.1, je povinná zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 20% z prijatej finančnej podpory podľa bodu 3.2.

ČLÁNOK 11 – APLIKOVANÉ PRÁVO

- 11.1 Dohoda sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

ČLÁNOK 12 – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 12.1 Podpisom tejto dohody dobrovoľníčka deklaruje, pod hrozbou odstúpenia od dohody, že sa ešte nikdy nezúčastnila EDS (s výnimkou uvedenou v programovom sprievodcovi).
- 12.2 Dodatky tejto dohody môžu byť dojednané písomne. V prípade závažných úprav bude podpísaná nová dohoda.
- 12.3 Táto dohoda je vyhotovená v dvoch rovnopisoch. Obe strany obdržia jeden rovnopis dohody.

Dobrovoľníčka
Patrícia Mattová

Za PSK
Peter Chudík, predseda PSK

v. r.

v. r.

V Prešove, dňa 25.08.2014

V Prešove, dňa 27.08.2014

Táto zmluva bola zverejnená dňa: 28.08.2014
Táto zmluva nadobúda účinnosť dňa: 30.08.2014

Príloha I

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť

Každá zo strán tejto dohody zbaví druhú stranu z akéhokoľvek občianskoprávnej zodpovednosti za škody, ktorá vznikne jej alebo jeho zamestnancom v dôsledku plnenia tejto dohody, pokiaľ takéto škody nie sú dôsledkom závažného a úmyselného pochybenia druhej strany alebo jeho zamestnancov.

Národná agentúra pre Slovensko, Európska komisia, ani ich zamestnanci nenesú zodpovednosť v prípade poistnej udalosti v rámci dohody v súvislosti s akoukoľvek škodou vzniknutou v priebehu vykonávania obdobia mobility. V dôsledku toho Národná agentúra pre Slovensko alebo Európska komisia neprijme žiadnu žiadosť o náhradu škody sprevádzajúcu takúto udalosť.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

V prípade porušenia zo strany dobrovoľníka plniť niektorú z povinností vyplývajúcich z dohody, a to bez ohľadu na dôsledky ustanovené podľa platného práva, inštitúcia má právomoc vypovedať alebo od dohody odstúpiť bez akejkoľvek ďalšej právnej formality, ak dobrovoľník nekoná v lehote jedného mesiaca odo dňa prijatia oznámenia doporučeným listom.

Ak dobrovoľník ukončí dohodu pred konečným termínom dohody alebo ak on/ona neakceptuje dohodu v súlade s pravidlami, musí on/ona vrátiť sumu grantu už vyplatenú.

V prípade ukončenia zo strany účastníka z dôvodu "vyššej moci", t.j. nepredvídateľné výnimočné situácie alebo udalosti mimo kontroly dobrovoľníka a nie je následkom pochybenia alebo nedbanlivosti na jeho/jej strane, dobrovoľník má nárok na sumu grantu zodpovedajúcej skutočnej dĺžke trvania obdobia mobility, ako je definovaná v článku 2.2. Všetky zvyšné prostriedky budú musieť byť vrátené.

Článok 3: Ochrana dát

Všetky osobné údaje obsiahnuté v dohode sa spracovávajú v súlade s nariadením (ES) Európskeho parlamentu a Rady č. 45/2001 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov inštitúciami a orgánmi EÚ a o voľnom pohybe týchto údajov. Tieto údaje musia byť spracované výlučne v súvislosti s realizáciou a monitorovaním dohody zo strany vysielajúcej inštitúcie, Národnej agentúry a Európskej komisie, bez toho aby bola dotknutá možnosť odovzdať údaje orgánom zodpovedným za kontrolu a audit v súlade s právnymi predpismi EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Dobrovoľník smie na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informácie, ktoré sú nepresné alebo neúplné. On/ona by mala riešiť všetky otázky týkajúce sa spracovania jeho/jej osobných údajov s vysielajúcou inštitúciou a/alebo s Národnou agentúrou. Dobrovoľník môže podať sťažnosť proti spracovaniu svojich osobných údajov na [vnútroštátny kontrolný orgán na ochranu údajov] s ohľadom na použitie týchto údajov vysielajúcou inštitúciou, Národnou agentúrou, alebo na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov s ohľadom na použitie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Strany tejto dohody sa zaväzujú poskytnúť akékoľvek informácie požadované Európskou komisiou, Národnou agentúrou Slovenska, alebo inými externými subjektmi poverenými Európskou komisiou alebo Národnou agentúrou Slovenska, ktoré skontrolujú, že obdobie mobility a ustanovenia dohody sú riadne vykonávané.